

но, однако, что за буквы *хъм* был принят ряд косых штрихов на непригодном для письма темном участке бересты, текст же второй строки заканчивается буквами *до*. Фрагменты *присли ко мнѣ грамотоу* и *с кымъ бу[дешь пр](ислать)*, несомненно составляли одну фразу, ср. в № 358: *А ты, Нестере, про чицакъ пришли ко мни грамоту, с кымъ будешь послать*. Разница в том, что № 358 придаточное предложение раскрывает основное содержание грамоты, в которой должно было быть сообщено, с кем был отправлен шишак. В рассматриваемом же случае грамота, как можно думать, должна была подтвердить или опровергнуть чье-то приведенное выше утверждение, что деньги были заплачены; информация о том, с кем она прислана, должна была в таком случае носить характер дополнительного сообщения. Это делает вероятной конъектуру: *и до(пиши), с кымъ бу[дешь пр](ислать)*. Заметим, что именно так устроена грамота № 1004, на обороте которой читается приписка, поясняющая, кто доставил письмо: *А то Гоїмере а іже то Чьрени[?]ове, со женою, не поменю їма*.

Перевод: ‘(Такой-то) утверждает, что все тебе заплатил. Пришли ко мне (об этом) грамоту и допиши, с кем прислал’.

№ 596 (посл. треть XIII в.) [Г]. Буквы в начале первой и второй строк, почитанные в издании как *ро* и *хо*, в действительности — зеркальные *уо*. Соответственно, текст грамоты приобретает следующий вид:

... | уо вавоцо грвн[и] ...
 уо перьница гри...
 (уо) ---єѡи о тр[и] ...

Вавоцо — вероятно, записанное с ошибкой (предвосхищением *о*) *Вавицо* (Вавичь). *Вава* — гипокористика от *Вавила*; ср. название дер. Вавино Поле в Лужском р-не Ленинградской области. Для отчества *Перничь* ср. название села Перново в Петушинском р-не Владимирской области, а также фамилии *Пернев* и *Пернов*. Прозвище *Перень* — очевидно, от *переть*; ср. пск. *пéрен* (*перён*) и *пéрень* ‘остатки сгнившей растительности в реке, озере, прибываемые к берегу’ (СРНГ, 26: 171).

№ 605 (кон. 80-х гг. XI – 1 треть XII в.; А 21) [З]. Для фразы *ты еси мои, а а твои* можно указать фразу близкого строения из летописи: *ты ми кси братъ, а а тобѣ* (ПВЛ [1078] по Лавр., л. 68).

№ 608 (втор. четв. XII в.) [Г]. Во второй строке фрагмента уверенно прочитывается: ... (ѡ)[ѣ]сть п[р]и[с]ъ[л]ъ[а](ѡ) ...

№ 612 (вероятно, XIII в.) [Г]. Приводим уточненное чтение фрагмента с наиболее вероятным словоделением: ...тѣ короз[нѡ] ... | ѡ мене • то т[и] ... *Корозно* — плащ (ср. № 638); *то ти* — союз.

№ 614 (посл. треть XIII в.; В 29) [Г]. Буквы *ме*, приписанные в конце первой строки грамоты ниже ее основного уровня, должны, по-видимому, несмотря на отсутствие титла, трактоваться как цифры (45), так как цифрами заканчиваются все смысловые отрезки, на которые членится текст; к тому же справа от *е* на снимке виднеется точка, а слева от *м* — точка или вертикальное троеточие. По нижним частям букв можно попытаться прочесть предыдущее слово. Однозначно идентифицируются буквы *-лоу--к--*. На месте первого прочерка виден низ от *к*, а на его фоне — вертикальный штрих с нижней засечкой. На месте второго прочерка — низ от *б* или *ѡ*, с той особенностью, что при вертикали этой буквы имеется ненужная нижняя засечка. На месте третьего прочерка виден низ от *о*, *с* или *е*. Эта последовательность получает осмысленную интерпретацию, если предположить, что первая и четвертая буквы — это *з*, исправленное из *к*, и *ѡ*, исправленное из недописанного *п*. В таком случае перед нами форма прилагательного *глоубокыи*, корень которого писавший стал поначалу записывать как *клуп-*, но затем исправился. Такое исправление выглядит вполне закономерным на фоне представленной в грамоте регулярной замены звонких согласных глухими: *во Доброкоствечихо* (Доб-